



# Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)

Linamar Plettenberg GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg



## Company

Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 4.GANG

(Part name: / Désignation pièce)

Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1088.90

(customer part number / No. du plan client)

Kd.-Auftr.-Nr. 30002076

(order no. / No. De commande)

Schmelzen-Nr. 257213

(heat number / No. de Coulee)

Werkstoff 20MNCRS5

(steel grade / Qualité)

Stahlhersteller Georgsmarienhütte GmbH  
(steel mill / Aciérie)

Lieferspezifikation GCG\_805000\_02

(technical specification / Spécification de livraison)

HBS-Teile-Nr. 035310-900

(HBS-Part number: / N° du plan HBS)

Änderungsindex C

(draw. notific. index / Indice du plan)

Lieferschein-Nr. 80910601/000010

(shipping advice no. / Bulletin de livraison)

Schmelzen-Knz.

(heat code / Repère de Coulee)

Herstellprozess E/VAK.

(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1030107

(order no./ordre no.)

SAP UC-Material G011688X20

(SAP UC-material/SAP UC-material)

Lieferdatum 10/05/2021

(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 10,240

(quantity / Quantité)

Rohmat.-abm. 55 Rund

(raw material dim. / Barre diamètre)

Umformgrad 25:1

(Diameter / diamètre)

Gießformat 245X245

(casting dim. / Dimension coulee)

Lieferzustand + FP Gießen isotherma

(delivery condition / Etat de livraison)

## Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

| %C     | %Si    | %Mn    | %P     | %S     | %Cr    | %Mo    | %Ni    | %Cu    | %Sn    | %Al    | %V     | %B     | %Ti    | %Nb    | %W     | %Co    | %Sb    | %As    | %Pb    | %Te    | %Ca    | %N     | ppm H  | ppm O  |
|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 0.2000 | 0.1000 | 1.2100 | 0.0240 | 0.0250 | 1.1900 | 0.0500 | 0.1800 | 0.1900 | 0.0100 | 0.0350 | 0.0070 | 0.0003 | 0.0010 | 0.0100 | 0.0000 | 0.0000 | 0.0020 | 0.0070 | 0.0012 | 0.0000 | 0.0005 | 0.0110 | 2.2000 | 7.0000 |

## Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

| mm   | 1    | 1,5   | 2    | 3     | 4    | 5     | 6    | 7     | 8    | 9     | 10   | 11    | 13    | 15    | 20   | 25   | 30   | 35   | 40   | 45   | 50   |  |  |
|------|------|-------|------|-------|------|-------|------|-------|------|-------|------|-------|-------|-------|------|------|------|------|------|------|------|--|--|
| HRC  | 0.00 | 45.40 | 0.00 | 44.70 | 0.00 | 43.60 | 0.00 | 40.50 | 0.00 | 37.30 | 0.00 | 35.10 | 33.20 | 32.70 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |  |  |
| Fdyn | 0.00 | -     | 0.00 |       |      |       |      |       |      |       |      |       |       |       |      |      |      |      |      |      |      |  |  |
|      |      |       |      |       |      |       |      |       |      |       |      |       |       |       |      |      |      |      |      |      |      |  |  |

DI-Wert  
(DI value / diamètre idéal)

0.00

## Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

| Gefüge<br>(part name / Désignation pièce)     | FERRIT-PERLIT | Randentkohlung<br>(decarburation / Décarburation) | 0.000  |
|-----------------------------------------------|---------------|---------------------------------------------------|--------|
| Korngröße<br>(grain size / grosseur de grain) | Prim. 5       | - 8                                               | Sek. 8 |

## Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

| RM (N/mm <sup>2</sup> ) |   |      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|-------------------------|---|------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 0.00                    | - | 0.00 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

| Rp0.2(N/mm <sup>2</sup> ) |   |      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|---------------------------|---|------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 0.00                      | - | 0.00 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

| A(%) |   |      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|------|---|------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 0.00 | - | 0.00 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

| Av(J) |   |      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|-------|---|------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 0.00  | - | 0.00 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

## Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

| Vorschritt<br>(specification / Spécification) | 152.0<br>0 | - | 201.0<br>0 | HBW |
|-----------------------------------------------|------------|---|------------|-----|
| Ergebnis<br>(result / Résultat)               | 155.0<br>0 | - | 173.0<br>0 | HBW |

## Kernhärte (core hardness / dureté centre)

| Vorschritt<br>(specification / Spécification) | 0.00 | - | 0.00 |
|-----------------------------------------------|------|---|------|
| Ergebnis<br>(result / Résultat)               | 0.00 | - | 0.00 |

## Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

| Vorschritt<br>(specification / Spécification) | 0.00 | - | 0.00 | mm |
|-----------------------------------------------|------|---|------|----|
| Ergebnis<br>(result / Résultat)               | 0.00 | - | 0.00 | mm |

Datum  
(date / Date)

11/04/2021

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /

Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector  
WT - i. A. Dillmann, Johannes

Page 1 of 1



Seit über ...

50  
Jahre

## CMR-Frachtbrief

Sendung-Nr.: 21-009340 vom 04.11.2021



21-009340

Ludwigsburg, 05.11.2021

Seite 1 von 1

|                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <b>1 Absender / Expéditeur</b><br>LINAMAR PLETTENBERG GMBH<br>DAIMLERSTRASSE 11<br>58840 PLETTENBERG                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                      | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br><b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL</b><br><b>CMR</b><br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute<br>genteiligen Abmachung den Bestimmungen clause contraire, à la Convention relative au<br>des Übereinkommens über den contrat de transport international des<br>Beförderungsvertrag im intern. marchandises par route (MR).<br>Straßengüterverkehr (CMR). |                                                                        |
| <b>2 Empfänger / Destinataire</b><br>MAGNA PT S.p.A.<br>VIA DEI CICLAMINI, 4<br>70026 MODUGNO<br>ITALIEN                                                                                                                                |                                                                                                                                                                      | <b>6 Frachtführer / Transporteur</b><br><b>SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br><b>Intern. Spedition KG</b><br><b>Carl-Benz-Straße 23</b><br><b>71634 Ludwigsburg</b><br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b><br><b>D-08-019-G-0158</b>                                                                                                                                                                                                                        |                                                                        |
| <b>3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</b><br><b>Ort / Lieu</b> <b>MODUGNO</b><br><b>Land / Pays</b> <b>Italien</b> <b>Zeit / Temps</b><br><b>Datum / Date</b> <b>09.11.2021</b>              |                                                                                                                                                                      | <b>7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                        |
| <b>4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</b><br><b>Ort / Lieu</b> <b>PLETTENBERG</b><br><b>Land / Pays</b> <b>Deutschland</b> <b>Zeit / Temps</b><br><b>Datum / Date</b> <b>04.11.2021</b> |                                                                                                                                                                      | <b>8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer /</b><br><b>Réserves et observations des transporteurs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                        |
| <b>5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes</b>                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                        |
| <b>9 Pos.</b><br><b>No.</b><br><b>1</b><br><b>2</b>                                                                                                                                                                                     | <b>10 Zeichen/Nr.</b><br><b>Marques et numéros</b><br><b>80910601</b><br><b>80915020</b>                                                                             | <b>11 Anzahl der LM</b><br><b>Nombre des colis</b><br><b>16</b><br><b>9</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>12 Art der</b><br><b>Verpackung</b><br><b>COLLI</b><br><b>COLLI</b> |
|                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                      | <b>13 Bezeichnung des Gutes</b><br><b>Nature de la marchandise</b><br><b>Getriebeteile</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>14 Gewicht, kg</b><br><b>Poids, kg</b><br><b>24.124</b>             |
|                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>15 Umfang</b><br><b>cbm</b><br><b>73,58</b>                         |
| <b>Summe:</b><br><b>Total:</b>                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                      | <b>25,00 COLLI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>24.124,00</b>                                                       |
| <b>16 Anweisungen des Absenders</b>                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                      | <b>17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen</b><br><b>von</b> <b>bis</b> <b>km</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                        |
| <b>18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement</b><br><b>unfrei - Rechnung an Empfänger</b>                                                                                                                            |                                                                                                                                                                      | <b>21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières</b><br><b>Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde</b><br><b>vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen</b><br><b>Die Ladungssicherung ist gemäß der gesetzlichen Vorgaben</b><br><b>durch den Fahrer erfolgt.</b>                                                                                                                                      |                                                                        |
| <b>19 Kfz</b><br><b>Anhänger</b><br><b>Fahrer</b>                                                                                                                                                                                       | <b>Amtliches Kennzeichen</b><br><b>Nutzlast in t</b>                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                        |
| <b>22 Benutzter Grenzübergang</b>                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                      | <b>27 Gut 21-009340 empfangen am</b> <b>Datum / Date</b><br><b>29 NOV 2021</b><br><b>Via der MAGNA PT S.p.A. 70026 Modugno (BA)</b><br><b>1-70026 MODUGNO</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                        |
| <b>20 LINAMAR PLETTENBERG GMBH</b><br><b>D-58840 PLETTENBERG</b><br><b>Unterschrift und Stempel des Absenders</b><br><b>Signature et timbre l'expéditeur</b>                                                                            | <b>23 SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br><b>D-71634 Ludwigsburg</b><br><b>Unterschrift und Stempel des Frachtführers</b><br><b>Signature et timbre du transporteur</b> | <b>Unterschrift und Stempel des Empfängers</b><br><b>Signature et timbre du destinataire</b><br><b>Ricevuto da</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                        |

verifica su qualità e quanti:

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG  
Carl-Benz-Straße 23  
71634 Ludwigsburg  
Telefon (0 71 41) 24 51-0  
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer  
Amtsgericht: Ludwigsburg  
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856  
Internet: www.schweitzer-spedition.de

COMMERZBANK  
Konto: 0501540600  
BLZ: 604 800 08  
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00  
SWIFT: DRESDEFF604